

ⓓ Bedienungsanleitung
Bohrhammer

Ⓒ Návod k použití
Vrtací kladivo

Ⓔ Navodila za uporabo
Vrtalno kladivo

Ⓘ Návod na obsluhu
pre vrtacie kladivo



Ⓢ



Art.-Nr.: 44.710.92

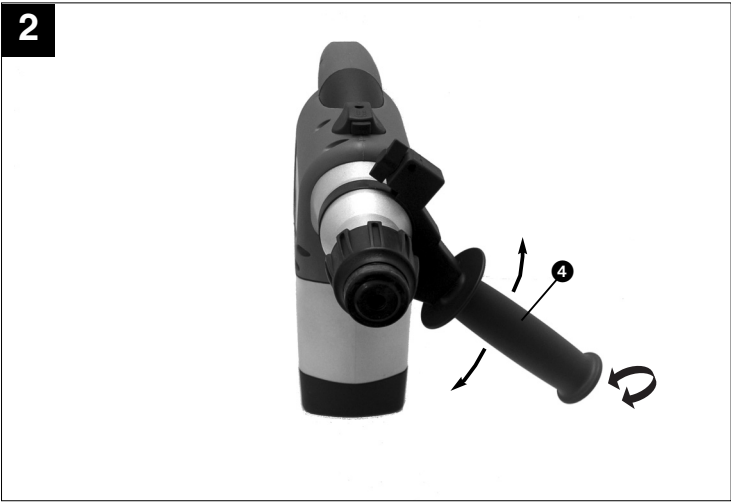
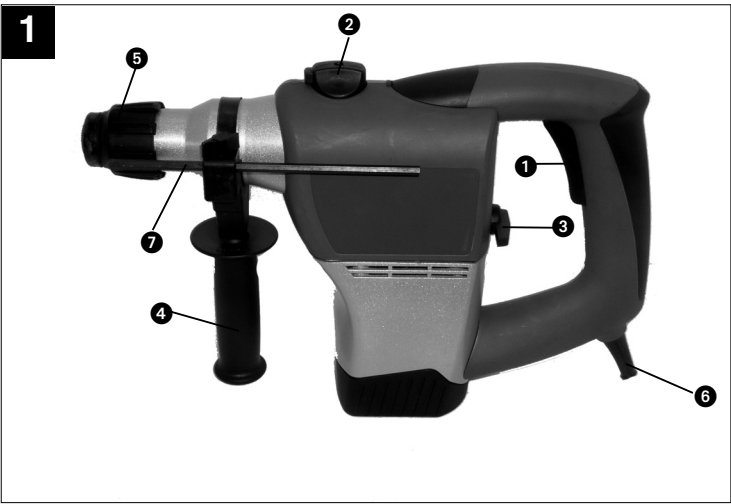
I.-Nr.: 01015

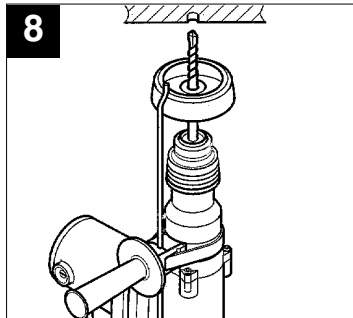
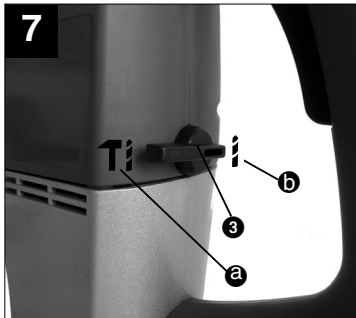
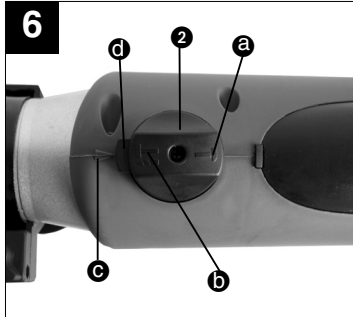
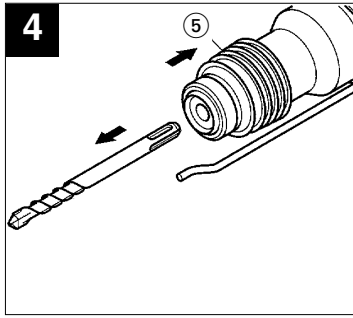
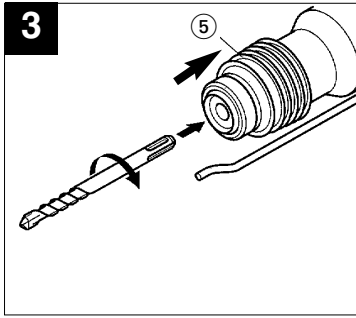
PS-BH **1000**

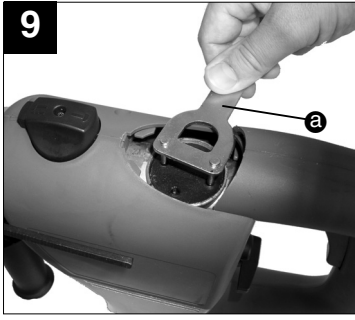




- Ⓧ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓧ Před montáží a uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k použití!
- Ⓧ Prosím pred montážou a prečítať
- Ⓧ Prosimo, da pred montažo in pred prvim zagonom pozorno preberete navodila za uporabo.







D

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Bohrhämmer entschieden haben!

Ihr neuer Bohrhämmer ist einfach zu bedienen und vielseitig einsetzbar – ein unverzichtbares Werkzeug für jeden Heimwerker!

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen des Gerätesicherheitsgesetzes und den geltenden Normen.

Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie sie gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Bohrhämmer!

1. ANWENDUNGSBEREICH

Mit diesem Bohrhämmer kann mit der Schlagbohrfunktion Beton, Gestein und Mauerwerk bearbeitet werden. Die Meißelfunktion ist zum Stemmen von Mauerwerk geeignet. Bei Nutzung der regulären Bohreinstellung können Sie auch in Holz, Keramik, Kunststoff und Metall bohren.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie sämtliche Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!

2.1 ARBEITSPLATZ

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.**
Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom (230V~, 50Hz) an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.**

2.3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.



- **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Beton und anderen Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



- **Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**

Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

2.4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie

besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt.**

Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Halten Sie Ihre Bohr-, Meißel- und Hämmerwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff.**

Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**

D**2.5 Service**

● **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

3. BEDIENELEMENTE (Abbildung 1)

Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

1. Ein-/Ausschalter
2. Umschalter Bohren/Meißeln
3. Auswahlhebel Bohren/ Schlagbohren
4. Zusatzhandgriff
5. Verriegelungshülse
6. Netzkabel mit Netzstecker
7. Tiefenanschlag

4. TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme:	1000 W
Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Leerlaufdrehzahl n_0 :	750 min ⁻¹
Schlagzahl n_s :	3120 min ⁻¹
Max. Bohrdurchmesser in Beton:	Ø 26 mm
Gewicht (ohne Zubehör):	5,9 kg
Schutzklasse:	II / □
Schall und Vibration	
Dauerschalldruckpegel:	91,8 dB(A)
Schalleistungspegel:	102,8 dB(A)
Hand-Arm-Vibration:	12,9 m/s ²

Geräusch- und Vibrationswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-6: Der Bohrhämmer ist nicht für den Betrieb im Freien entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EG vorgesehen.

5. VORBEREITUNG**5.1 Zusatzhandgriff** (Abbildung 2)

- Der Zusatzhandgriff (4) bietet Ihnen während der Benutzung des Bohrhammers zusätzlichen Halt. Benutzen Sie den Bohrhämmer nicht ohne den Zusatzhandgriff (4).
- Lösen Sie den Handgriff (4) im Uhrzeigersinn. Führen Sie das Bohrfutter des Bohrhammers durch den Kragen des Zusatzhandgriffes (4) hindurch. Der Zusatzhandgriff (4) ist für Linkshänder und für Rechtshänder geeignet. Positionieren Sie den Handgriff auf der linken oder auf der rechten Seite des Schlagbohrers. Drehen Sie den Hand-

griff (4) in die für Sie beste Position.

- Drehen Sie den Handgriff (4) entgegen des Uhrzeigersinnes wieder fest. Überprüfen Sie, ob der Handgriff (4) fest sitzt.

5.2 Einsetzen der Bohrer oder der Meißel

(Abbildung 3/ 4)

- Dieser Bohrhämmer ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter ausgestattet. Sie können einfach und unkompliziert Bohrer oder Meißel in das Gerät einsetzen.
- Ziehen Sie die Verriegelungshülse (5) mit der Hand zurück.
- Setzen Sie den Bohrer oder Meißel bis zum spürbaren Einrasten in das Gerät ein. Diese Zubehörteile sind mit Aussparungen an ihrem Schaft versehen. Achten Sie darauf, dass diese Aussparungen korrekt in das Gerät eingepasst werden.
- Schieben Sie die Verriegelungshülse (5) nach vorne. Prüfen Sie, ob das eingesetzte Zubehörteil fest im Gerät sitzt.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer geeigneten Steckdose. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1) und nehmen Sie einige Bohrungen/Meißelschläge vor.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1) los, um das Gerät auszuschalten. Warten Sie, bis der Bohrer oder Meißel ganz ausgelaufen ist. Ziehen Sie erst dann den Netzstecker und prüfen Sie erneut den festen Sitz des eingesetzten Zubehörteils.

5.3 Bohrer oder Meißel entfernen (Abbildung 3/ 4)

- Ziehen Sie die Verriegelungshülse (5) mit der Hand zurück.
- Das Zubehörteil kann nun aus dem Bohrfutter gezogen werden.
- Schieben Sie die Verriegelungshülse (5) nach vorne.

6. BETRIEB DES BOHR- UND MEISSELHAMMERS**6.1 Besondere Arbeitshinweise**

- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, Netzstecker und Netzkabel.
- Verbinden Sie den Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät mit einer Steckdose.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab. Halten Sie sie stets sauber.
- Halten Sie die Griffe trocken und frei von Ölen und Fetten.
- Sichern Sie das Werkstück: Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das

Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand und Sie haben außer dem beide Hände zur Bedienung des Elektrowerkzeuges frei.

6.2 Gerät einschalten/auschalten (Abbildung 5)

- Setzen Sie zuerst einen Bohrer oder einen Meißel in das Gerät ein. In den folgenden Abschnitten wird beschrieben, wie die Zubehörteile in den Bohrhammer eingebaut werden und für welche Arbeiten Sie die Zubehörteile benutzen können.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie den Bohr- und Meißelhammer direkt an der Bohrstelle an.
- Schalten Sie erst dann langsam die Maschine ein:

Ein-/Ausschalter (1) gedrückt halten
→ Bohrhammer läuft
Ein-/Ausschalter (1) loslassen
→ Bohrhammer stoppt



Bohren Sie keinen Asbestzement. Sorgen Sie stets für gute Belüftung, um Gesundheitsschäden zu vermeiden, Unterbrechen Sie notfalls die Arbeit, falls die Staubkonzentration in der Luft stark zunehmen sollte.

6.3 Hämmern: Beton, Mauern, Steine (Abb. 6 / 7)

- Diese Einstellung ist zum Bohren in Mauern, Steinen und Beton geeignet.
- Setzen Sie einen der Bohrer in das Bohrfutter ein (siehe Abschnitt Einsetzen der Bohrer oder der Meißel).
- Halten Sie die Entriegelungstaste (d) des Umschalters (2) gedrückt. Stellen Sie den Umschalter (2) auf Meißelposition **↑** (b) am Pfeil (c) ein.
- Stellen Sie den Auswahlhebel (3) auf Position **↑** (a).
- Zum sanften Anbohren ist der Bohrhammer mit einem Schlagstop ausgestattet.
 - Schalthebel (3) nach rechts auf die Position **↓** (b) drehen, um das Schlagwerk auszuschalten.
 - Um das Schlagwerk wieder einzuschalten muß das Schalthebel (3) wieder zurück auf Position **↑** (a) gedreht werden.

6.4 Meißeln (Abbildungen 6 und 7)

- Setzen Sie den Flachmeißel bzw. den Spitzmeißel in das Bohrfutter ein (siehe Abschnitt Einsetzen der Bohrer oder der Meißel).
- Halten Sie die Entriegelungstaste (d) des Umschalters (2) gedrückt. Stellen Sie den Umschalter (2) auf Meißelposition **↑** (a) am Pfeil (c) ein.
- Stellen Sie den Auswahlhebel (3) auf Position **↑** (a).

6.5 Tiefenanschlag (Abbildung 1)

- Der Tiefenanschlag (7) ist ein praktisches Hilfsmittel, um mehrere Bohrungen mit gleicher Bohrtiefe vorzunehmen.
- Bohren Sie ein Loch bis zur benötigten Bohrtiefe. Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lockern Sie die am Zusatzhandgriff (4) angebrachte Schraube. Stecken Sie den Tiefenanschlag (7) in die Öffnung hinein.
- Passen Sie den Tiefenanschlag (4) an die benötigte Bohrtiefe an: Stecken Sie den Bohrer in das Bohrloch; der Tiefenanschlag (4) sollte so justiert werden, dass seine Spitze den Rand des Werkstückes berührt. Benutzen Sie ggf. die am Tiefenanschlag (4) befindliche Messskala. Drehen Sie die Schraube wieder fest.
- Wenn Sie den Netzstecker wieder mit einer Stromquelle verbinden, können Sie weitere Bohrlöcher erstellen. Sobald der Tiefenanschlag das Werkstück berührt, hat das Bohrloch die gleiche Tiefe wie das zuvor gebohrte.

6.6 Staubkappe (Abbildung 8)

- Verwenden Sie bei Überkopparbeiten die mitgelieferte Staubkappe. Diese verhindert, dass Stäube in das empfindliche Innere des Gerätes gelangen können.
- Staubkappe auf den Bohrer / Meißel aufsetzen.
- Bohrer / Meißel in das Bohrfutter einsetzen.

7. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILE



Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung:

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem angefeuchtetem Tuch und etwas Schmierseife. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung:

- **Pflege des Getriebes und des Zahnkranzes** (Abbildung 9)
Überprüfen Sie etwa alle 25 Betriebsstunden, ob sich noch genug Schmiermittel im Gerät befindet. Sollte nur noch wenig Schmiermittel vorhanden sein, sollten Sie ein wenig nachfüllen (maximal ca. 50g). Schmierfette sind im Fachhandel erhältlich. Lassen Sie sich

D

unbedingt beraten, welches Schmierfett für Ihren Bohrhämmer geeignet ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nehmen Sie den hinter dem Umschalter gelegenen Kunststoffverschluss ab. Benutzen Sie dazu einen spitzen Gegenstand, z.B. einen Schraubenzieher. Benutzen Sie den Nockenschlüssel (a), um den Getriebedeckel zu entfernen. Füllen Sie die benötigte Menge an Schmiermittel ein. Setzen Sie Getriebedeckel und Kunststoffverschluss wieder in das Gerät ein. Beschmieren Sie den Zahnkranz des Bohrfutters regelmäßig mit einem Tropfen Öl.

7.3 Auswechseln der Kohlebürsten

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Infos und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Děkujeme, že jste se rozhodli pro naše vrtací kladivo!

Obsluha kladiva je velmi snadná a zařízení má mnohostranné využití – nezbytný nástroj každého řemeslníka.

Přístroj splňuje požadavky příslušných zákonných předpisů a platných norem.

Při práci s elektrickým nářadím dodržujte některá bezpečnostní opatření, aby nedocházelo k úrazům či věcným škodám. Pozorně si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití. Předáváte-li přístroj jiným osobám, nezapomeňte přiložit i návod.

Za úrazy nebo věcné škody vzniklé následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití výrobce nepřebírá odpovědnost.

Přejeme Vám mnoho radosti s naším vrtacím kladivem!

1. OBLAST POUŽITÍ

Tímto vrtacím kladivem lze pomocí funkce vrtání s přiklepem zpracovávat beton, kámen zdivo. Funkce vysekávání vhodná k vydlabávání zdiva. Při použití správných nastavení vrtáku lze vrtat a šroubovat i do dřeva, keramiky, plastů a kovu.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Pozor! Přečtěte si veškeré pokyny. Chyby při dodržování dále uvedených pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem nebo jiné poranění. Dále používané označení elektrický nástroj/přístroj se vztahuje na síťová elektrická zařízení (se síťovým kabelem).

POKyny USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

2.1 PRACOVÍŠTĚ

- **Udržujte pořádek na pracovišti, nepořádek zvyšuje nebezpečí úrazu.**
- **S přístrojem nepracujte ve výbušném prostředí, v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické přístroje produkují jiskry, od kterých by se mohl prach nebo výpary vznítit.
- **Přístroj udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte ostatním osobám dotýkat se přístroje ani kabele.** Udržujte je mimo pracoviště. Při rozptylování byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Připojovací zástrčka přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčky nesmí být nijak měněny. Nepoužívejte adaptéry společně s přístroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a pasující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se uzemněných ploch, např. sporáků chladniček, topení apod.,** hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li Vaše tělo uzemněné.
- **Přístroj chraňte před deštěm a vlhkem.** Proniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte pouze ke stanovených účelům. Přístroj za něj nepřenášejte, ani za kabel netahejte při vytahování vidlice ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým přístrojem venku používejte pouze prodlužovací vedení schválené pro práci venku.** Použití správných prodlužovacích kabelů rovněž snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Přístroj připojte do zásuvky s ochranným kontaktem s pojistkou max. 16 A (230V, 50 Hz). Doporučujeme instalovat zařízení na ochranu před chybným proudem s vybavovacím jmenovitým proudem méně než 30 mA. Konzultujte s odborníkem.**

2.3 BEZPEČNOST OSOB

- **Buďte pozorní, dávejte pozor, co děláte. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při práci s elektrickým zařízením může znamenat vážná poranění.
- **Při práci noste vhodné přiléhavé oblečení, nenoste šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými se částmi.** Při práci venku doporučujeme gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy přikryjte.

Používejte ochranu sluchu a zraku.



Působení hluku by mohlo negativně ovlivnit sluch.

Při práci vznikají jiskry a z přístroje mohou odletovat třísky, úlomky či prach, které by

CZ

mohly způsobit poranění zraku.



Rovněž doporučujeme použití ochranných pracovních prostředků jako protiprachové masky (zejména při prашných pracích), rukavic, štítu a helmy.



Používejte obličejovou masku. Při práci s kovy i jinými materiály může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály s obsahem azbestu nesmí být zpracovávány.

- Dávejte pozor na neúmyslné spuštění přístroje. Než zasunete zástrčku do zásuvky zkontrolujte, je-li vypínač v pozici vypnuto. Příklad nepřenášíte s prstem na vypínači, nebezpečí úrazu.
- Než přístroj zapnete, odstraňte všechny nastavovací nástroje a klíče, nebezpečí úrazu.
- Nepřečepujte se. Stůjte pevně a udržujte rovnováhu. Budete tak moci přístroj ve všech situacích lépe kontrolovat.
- Používáte-li zařízení na odsávání prachu zkontrolujte, jsou-li správně připojená a používána. Použití odsávacích zařízení snižuje ohrožení prachem.

2.4 SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ SÍ

- **Přístroje nepřetěžujte, budou pracovat lépe a bezpečněji v daném výkonostním rozmezí.** Pozor na zbytečné přetěžování, které by mohlo negativně ovlivnit přístroj nebo uživatele.
- **Nepoužívejte elektrické přístroje s poškozeným vypínačem.** Příklad, který nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečný a musí být opraven.
- Používejte správné elektrické nástroje a pouze pro stanovené účely.
- **Před provedením jakéhokoliv nastavení nebo údržby, při výměně náhradních dílů nebo před odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze sítě.** Zabráňte tak neúmyslnému jeho spuštění.
- **Elektrické přístroje udržujte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámené a nečetly tento návod k použití.**
- **O přístroje se pečlivě starajte, udržujte je v čistotě, budou pracovat lépe a bezpečněji. Pravidelně kontrolujte přípojné vedení; je-li poškozené, nechte je vyměnit v , bez oleje**

a maziva.

- **Řezné části přístroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržovaná ostří se budou méně blokovat a snadněji se povedou. Výměnu náhradních dílů musí provést výrobce nebo jeho zástupce.
- **Elektrický nástroj, a příslušenství používejte dle těchto pokynů, přiměřeně pro tento speciální typ přístroje. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. Použití elektrických nástrojů k jiným než stanoveným účelům může mít za následek vznik nebezpečných situací.**

2.5 SERVIS

- **Opravou přístroje pověřte pouze kvalifikovaný personál, používejte originální náhradní díly. Pouze tak bude zajištěno zachování bezpečnosti.**

3. OBSLUŽNÉ PRVKY (obr. 1)

Zkontrolujte, jsou-li k dispozici všechny části.

1. vypínač
2. přepínač vrtání/vysekávání
3. páčka pro přepínání vrtání/vrtání s příklepem
4. Přídavná rukojeť
5. Blokovací objímka
6. síťový kabel se zástrčkou
7. hloubkový doraz

4 TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon:	1000 W
Síťové napětí:	230 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Otáčky naprázdno n0:	750 min ⁻¹
Počet úderů n0:	3120 min ⁻¹
Max. hloubky vrtání - beton:	Ø 26 mm
Hmotnost (bez příslušenství):	5,9 kg
Třída ochrany:	II / □
Hluk a vibrace	
Hladina trvalého akustického tlaku:	91,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	102,8 dB(A)
Vibrace na ruku.	12,9 m/s ²

Hluk a vibrace byly zjištěny podle normy eN 60745-2-6. Vrtací kladivo není určeno pro provoz venku podle článku 3 směrnice 2000/14/ES.

5. PŘÍPRAVA

5.1 Přídavná rukojeť (obr. 2)

- Přídavná rukojeť (4) poskytuje přídavnou oporu ruky při vrtání s přiklepem. Nepoužívejte přístroj bez přídavné rukojeti (4).
- Povolte rukojeť (4) ve směru hodinových ručiček. Prostrčte sklíčidlo (1) vrtacího kladiva límcem přídavné rukojeti (4). Přídavná rukojeť (4) je vhodná pro praváky i leváky: Umístěte rukojeť na levou nebo pravou stranu vrtáčky. Otočte rukojeť (4) do pozice, která, je pro Vás nevhodnější.
- Pevně rukojeť přišroubujte proti směru hodinových ručiček. Zkontrolujte, za pevně sedí.

5.2 Nasazení vrtáku nebo dláta (obr. ?)

- Toto vrtací kladivo je vybaveno rychloupínacím sklíčidlem umožňujícím snadné nasazení vrtáku nebo sekáče do přístroje.
- Rukou přitáhněte blokovací objímku (5) zpět.
- Nasadte vrták nebo sekáč tak, abyste uslyšeli zapadnutí do přístroje. Tyto části mají na stopce výřezy, které musí být správně umístěny do vrtacího kladiva.
- Posuňte blokovací objímku (5) vpřed. Zkontrolujte, zda nasazený nástroj pevně sedí.
- Připojte přípojovací kabel do vhodné zásuvky. Stiskněte vypínač (1) a proveďte několik vrtání/výseků.
- Uvolněte vypínač (1), aby se přístroj vypnul. Počkejte, až se vrták nebo sekáč úplně zastaví. Nejprve vytáhněte zástrčku ze sítě a znovu zkontrolujte, zda nástroj pevně sedí.

5.3 Vyjmutí vrtáku nebo sekáče (obr. ?)

- Rukou přitáhněte blokovací objímku (5) zpět.
- Nyní můžete nástroj vytáhnout ze sklíčidla.
- Posuňte blokovací objímku (5) dopředu.

6. PROVOZ VRTACÍHO A SEKACÍHO KLAJIVA



6.1 Zvláštní pracovní pokyny

- Přístroj nesmí být vlhký, ani s ním nepracujte ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, vidlici a kabel.
- Vidlici připojujte do zásuvky pouze je-li vrtáčka vypnutá.
- Vrtáčku držte oběma rukama.

- Nepřikrývejte větrací otvory a udržujte je v čistotě.
- Rukojeti udržujte suché a čisté, bez oleje a maziv.
- Zkontrolujte, nejsou-li ve vrtaných zdech ukryta vodovodní nebo proudové vedení.
- Obrobky připevňte pokud možno k pracovnímu stolu.

6.2 Zapnutí/vypnutí přístroje (obr. 5)

- Nejprve do přístroje nasadte vhodný vrták nebo sekáč. Následujících odstavcích je popsáno, jak se nástroje instalují do přístroje a pro které práce můžete příslušenství použít.
- Připojte zástrčku do vhodné zásuvky.
- Nasadte vrtací kladivo místo, kde chcete pracovat.
- Teprve potom vrtáčku zapněte: Podržte vypínač (5) zmáčknutý – vrtací kladivo běží
Povolte vypínač (5) – vrtací kladivo se zastaví.



Nevrtejte azbestový cement. Zajistěte dobré větrání, aby nemohlo dojít k poškození zdraví. V případě potřeby přerušete práci, pokud je koncentrace prachu v ovzduší příliš velká.

6.3 Sekání: beton, zdivo, kameny (obr. 6/7)

- Toto nastavení je vhodné pro vrtání zdivo, kamenů a betonů.
- Nasadte některý vrták do sklíčidla (viz odstavec nasazení vrtáku nebo sekáče).
- Stiskněte odblokovací tlačítko (d) přepínače (2). Přepínač (2) nastavte na pozici sekání **!T** (b) na šípce (c).
- Páčku (3) nastavte na pozici **!T** (a).
- Vrtací kladivo je opatřeno zastavením sekání pro jemné navrtání.
- Otočením spínací páčky (3) vpravo na pozici **!** (b) vypnete sekání.
- Otočením páčky (3) zpět na pozici **!T** (a) znovu sekání zapnete.

6.4 Sekání (obr. 6 a 7)

- Nasadte plochý sekáč, příp. špičatý sekáč do sklíčidla (viz odst. Nasazení vrtáku nebo sekáče).
- Stiskněte odblokovací tlačítko (d) přepínače (2) a podržte je. Přepínač (2) nastavte na pozici sekání **T** (a) na šípce.
- Přepínací páčku (3) nastavte na pozici **!T** (a).

CZ

6.5 Hlubkový doraz (obr. 1)

- Hlubkový doraz (7) je praktickým pomocným prostředkem pro vytvoření více otvorů o stejné hloubce.
- Vyrtejte první otvor požadované hloubky. Vytáhněte vidlici ze sítě.
- Povolte šroub na přidavné rukojeti (4). Zasuňte hlubkový doraz (7) do otvoru na rukojeti (4).
- Přizpůsobte hlubkový doraz (7) požadované hloubce vrtání: zastrčte vrták do vyvrtaného otvoru; hlubkový doraz by měl být nataven tak, aby se jeho špička dotýkala okraje obrobku. Znovu pevně našroubujte přidavnou rukojeť (4).
- Po připojení vrtačky do zásuvky, můžete vyvrtat více otvorů. Jakmile se hlubkový doraz dotkne obrobku, bude mít vyvrtaný otvor stejnou hloubku, jako ten předešlý.

6.6 Protiprachový kryt (obr. 8)

- Při práci nad hlavou používejte protiprachový kryt, který je dodáván společně s přístrojem. Kryt brání pronikání prachu do citlivých vnitřních částí přístroje.
- Na vrták / sekáč nasadte protiprachový kryt.
- Vrták / sekáč nasadte do skličidla.

7 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Před provedením jakékoliv práce na pile vytáhněte vidlici ze zásuvky.

7.1 Čištění

- Před provedením jakéhokoliv vyčištění vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Přístroj čistěte pravidelně, odstraňujte prach, třísky, úlomky dřeva apod. Doporučujeme přístroj vyčistit přímo po každém použití.
- Přístroj čistěte vlhkým hadříkem s trochou mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, která by mohla poškodit plastové části. Do vnitřku přístroje nesmí vniknout voda.

7.2 Údržba:

- **Údržba převodu a ozubeného věnce (obr. 9)**
Přibližně každých 25 provozních hodin zkontrolujte, zda je v přístroji dostatek maziva. Je-li ho málo, doplňte malé množství (max. 50g). Mazací prostředek obdržíte ve specializovaném obchodě. Vhodný typ prostředku konzultujte s prodejcem. Vytáhněte vidlici ze zásuvky. Sejměte pla-

stový uzávěr položený za přepínačem. Použijte k tomu špičatý předmět, např. šroubovák. Kryt převodu odstraňte vačkovým klíčem (a). Doplňte požadované množství maziva. Znovu nasadte kryt převodu a plastový uzávěr do přístroje. Ozubený věnc skličidla pravidelně promazávejte několika kapkami oleje.

7.3 Výměna uhlíkových kartáčů

Pozor! Výměnu uhlíkových kartáčů může provést pouze odborník.

7.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Hvala lepa, da ste se odločili za to vrtno kladivo! Vašo novo vrtno kladivo je enostavno uporabljati in je vsestransko uporabno – orodje, ki je neobhodno potrebno za vsakega domačega mojstra! Ta naprava ustreza zahtevam zakona o varnosti naprav in njegovim veljavnim normam. Pri uporabljanju električnih naprav je potrebno zagotoviti nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili nastanek poškodb in materialne škode. Zato skrbno preberite navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite tako, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da to napravo predate tretji osebi, Vas prosimo, da z napravo tej osebi predate tudi ta navodila za uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva za nezgode ali škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil. Želimo Vam mnogo veselja z Vašim novim vrtnim kladivom!

1. PODROČJE UPORABE

S tem vrtnim kladivom lahko s funkcijo udarnega vrtnja obdelujete beton, kamen in zidovje. Funkcija za klesanje je primerna za obdelovanje zidovja. Z uporabo nastavitve za regularno vrtnje lahko tudi vrtnete v les, keramiko, umetno maso in kovino.

2. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

POZOR! Preberite celotna navodila. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko ima za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. V nadaljnje uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje, ki je priključeno na električno omrežje (z omrežnim kablom).

TA NAVODILA DOBRO SHRANITE!

2.1 DELOVNO MESTO

- **Vaše delovno mesto vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.**
Nered in neosvetljeni delovni prostor lahko vodi do nesreč.
- **S to napravo ne delajte v okolici, v kateri obstaja nevarnost eksplozije, v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prahi.**
Električna orodja tvorijo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med tem, ko uporabljate električno orodje, otroke in ostale osebe ne pustite v bližino električnega orodja.**
Ko odvrnete pozornost od naprave, lahko izgubite nadzor nad napravo.

2.2 ELEKTRIČNA VARNOST

- **Priključni vtičač naprave se mora spadati v električno priključno vtičnico. Vtičača se ne sme spreminjati na noben način. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičačev skupaj z ozemljenimi napravami.**
Nespremenjeni električni vtičači in ujemajoče električne priključne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu kontaktu z ozemljenimi površinami, kot od cevi, grelnih naprav, štedilnikov in hladilnikov.**
Ko je Vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- **Napravo varujte pred dežjem ali vlago.**
Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte v druge namene n.pr. za nošnje naprave, da bi napravo obesili ali pa, da bi z njim potegnili električni vtičač iz električne priključne vtičnice. Kabel ne izpostavljajte toploti, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.**
Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- **Ko z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le električni podaljšek, ki je atestiran tudi za uporabo na prostem.**
Uporaba električnega podaljška, ki je odobren za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- **Električno orodje priključite na omrežni tok (230 V~, 50 Hz) preko zaščitene (maksimalno 16 A) električne priključne vtičnice. Proti okvarnemu toku priporočamo montažo zaščitne priprave z nazivnim sprožilnim tokom ne več kot 30 mA. Posvetujte se s svojim elektroinštalaterjem.**

2.3 VARNOST OSEB

- **Bodite pozorni, pazite na to kar delate, dela z električnim orodjem pa se lotite pametno. Naprave ne uporabljajte, ko ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravi.**
En trenutek nepozornosti pri uporabi električne naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.**
Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali glušniki, glede na vrsto in način uporabe električnega orodja zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

SLO



Uporabljajte glušnike.
Hrup lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte zaščitno masko proti prahu.
Pri obdelovanju betona in drugih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material z vsebnostjo azbesta se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.
Med delom nastajajoče iskre ali prah in drobci, ki izstopajo iz naprave lahko povzročijo izgubo vida.

- **Preprečite nenamerni zagon. Preden vtaknete električni vtičak v električno priključno vtičnico se prepričajte, da je stikalo v položaju »IZKLOP«.**
Če napravo nosite tako, da imate prst na stikalu ali pa napravo priključite na oskrbovanje s tokom takrat, ko je stikalo v položaju »VKLOP«, lahko to povzroči nesreče.
- **Preden napravo vklopite je potrebno odstraniti vso nastavljajno orodje ali vijadni ključ.**
Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko vodi do poškodb.
- **Ne prečenjajte se. Poskrbite za varno stoji in ves čas držite ravnotežje.**
Tako lahko imate v nepričakovanih situacijah boljši nadzor nad napravo.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite vstran od premikajočih se delov.**
Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

2.4 SKRBNO ROKOVANJE IN UPORABA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- **Ne preobremenjujte svojega orodja. Za Vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno napravo.**
Z ustreznim orodjem delate v navedenem območju zmogljivosti boljje in varneje.
- **Ne uporabljajte nobenega električnega orodja, ki ima defektno stikalo.**
Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- **Preden pričnete z nastavljalnimi deli na napravi, potegnite vtičak iz električne priključne vtičnice. Zamenjajte dele pribora ali pa napravo odložite.**
Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon naprave.

- **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otroških rok. Ne pustite, da bi napravo uporabljale osebe, ki s to napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.**
Električno orodje je nevarno, ko ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Napravo negujte s skrbnostjo. Preverjajte, če prečni deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da vplivajo na delovanje naprave. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.**
Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
- **Vašo rezalno orodje vzdržujte čisto in v ostrem stanju.**
Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se zatika manj in ga je lažje voditi.
- **Vrtalna, sekalna in udarna orodja vzdržujte ostra in v čistem stanju.**
Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se zatika manj in ga je lažje voditi.
- **Električno orodje, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na takšen način, kot je predpisan za ta posamezen tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je potrebno opraviti.**
Uporabljanje električnih naprav v druge namene, kot so predpisani, lahko vodi do nevarnih situacij.
- **Uporabljajte dodatni ročaj, ki je dobavljen skupaj z napravo.**
Izguba nadzora nad napravo lahko vodi do poškodb.
- **Če je priključni kabel naprave poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim priključnim kablom, katerega lahko dobite pri posebni servisni službi.**

2.5 Servis

- **Pustite, da Vašo napravo popravi le strokovno osebje, ki uporablja le originalne nadomestne dele.**
S tem se zagotovi, da se ohrani varnost naprave.

3. BEDIENELEMENTE (slika 1)

Preverite, če so vsi deli prisotni.

1. Stikalo za vklop / izklop
2. Preklopnik vrтанje / klesanje
3. Izbirna ročica vrтанje / udarno vrтанje

4. Dodatni ročaj
5. Zaskočna puša
6. Omrežni kabel z omrežnim vtikačem
7. Omejevalo globine

4. TEHNIČNI PODATKI

Sprejem moči:	1000 W
Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	750 min ⁻¹
Število udarcev n_0 :	3120 min ⁻¹
Max. premer vrtanja v beton:	Ø 26 mm
Teža (brez pribora):	5,9 kg
Zaščitni razred:	II / □
Zvok in vibracije	
Trajni nivo zvočnega tlaka:	91,8 dB(A)
Nivo zvočne moči:	102,8 dB(A)
Vibracije na roki:	12,9 m/s ²

Hrupne in vibracijske vrednosti so izmerjene v skladu z EN 60745-2-6: Vrtalno kladivo po 3. členu smernice 2000/14/EG ni predvideno za delo na prostem.

5. PRIPRAVA

5.1 Dodatni ročaj (slika 2)

- Dodatni ročaj (4) Vam med uporabo vrtalnega kladiva nudi dodatno oporo. Vrtalnega kladiva ne uporabljajte brez dodatnega ročaja (4).
- Dodatni ročaj (4) odпустite v smeri urinega kazalca. Vpenjalno glavo vrtalnega kladiva potisnite skozi dodatni ročaj (4). Dodatni ročaj (4) je primeren za levičarje in desničarje. Dodatni ročaj namestite na levi ali na desni strani udarnega vrtalnika. Ročaj (4) namestite v položaj, ki Vam najbolj odgovarja.
- Ročaj (4) privijte v nasprotni smeri urinega kazalca. Preverite, če je ročaj (4) trdno nameščen.

5.2 Vstavljanje svedra ali dleta (slika 3/4)

- To vrtalno kladivo je opremljeno z vpenjalno glavo, ki omogoča hitro vpenjanje. V napravo lahko enostavno in preprosto vstavite sveder ali dleto.

- Zaskočno pušo (5) z roko potegnite nazaj.
- Sveder ali dleto potisnite v napravo tako daleč, da začutite, da zaskoči. Ti deli pribora imajo v osnovnem delu zarezo. Pazite, da boste to zarezo v napravi namestili pravilno.
- Zaskočno pušo (5) potisnite naprej. Preverite, če je vstavljeni pribor v napravi nameščen pravilno.
- Omrežni kabel priključite v ustrezno električno priključno vtičnico. Pritisnite na stikalo za vklop/izklop (1) in izvedite nekaj vrtanj/klesanj.
- Spustite stikalo za vklop/izklop (1), da napravo izklopite. Počakajte, da se sveder/dleto popolnoma ustavi. Šele takrat potegnite omrežni vtikač iz električne omrežne priključne vtičnice in ponovno preverite namestitve vstavljenega dela pribora.

5.3 Odstranjevanje svedra/dleta (slika 3/4)

- Zaskočno pušo (5) z roko potegnite nazaj.
- Zdaj lahko iz vpenjalne glave potegnete del pribora.
- Zaskočno pušo (5) potisnite naprej.

6. DELO Z VRTALNIM IN KLESALNIM KLADIVOM



6.1 Posebna navodila za delo

- Naprava ne sme biti vlažna in prav tako je ne smete uporabljati v vlažnem okolju.
- Pred vsako uporabo naprave preglejte napravo, omrežni vtikač in omrežni kabel.
- Vtikač priključite v električno priključno vtičnico le, ko je naprava izklopljena.
- Napravo vedno držite z obema rokama.
- Zračne reže ne pokrivajte. Vedno jo vzdržujte v čistem stanju.
- Ročaje vzdržujte v suhem stanju in poskrbite, da ne bodo naoljeni ali namaščeni.
- Zavarujte obdelovanec: Uporabljajte vpenjalne priprave ali primež, da bi fiksirali obdelovanec. Tako je obdelovanec varneje fiksiran kot, če bi ga držali z roko, poleg tega pa tako imate za upravljanje električnega orodja na voljo obe roki.

SLO**6.2 Vklon/zklon naprave** (slika 5)

- Prvo v napravo vstavite sveder ali dleto. V naslednjih odstavkih je opisano kako se deli pribora vstavljajo v vrtno kladivo in za katera dela lahko te dele pribora uporabite.
- Omrežni vtičnik priključite v ustrezno električno priključno vtičnico.
- Vrtno kladivo in dletasto kladivo nastavite direktno na mesto vrtnja/klesanja.
- Šele nato počasi vklopite stroj:
Stikalo za vklop/zklop (1) držite pritisnjeno
→ vrtno kladivo deluje
Spustite stikalo za vklop/zklop (1)
→ vrtno kladivo se ustavi

⚠ Ne vrtajte v cement, ki vsebuje azbest. Vedno poskrbite za dobro prezračevanje, da s tem preprečite nevarnost škodovanja zdravju. V nujnem primeru, ko bi v zraku močno narasla koncentracija prahu, prenehajte z delom.

6.3 Udarno vrtnje: beton, zidovje, kamen (slika 6/7)

- Ta nastavev je primerna za vrtnje v zid, kamen in beton.
- Vstavite sveder v vpenjalno glavo (glej poglavje »Zamenjava svedra ali dleta«).
- Odpiralno tipko (d) preklopnega stikala (2) držite pritisnjeno. Na preklopnem stikalu (2) preklopite puščico (c) na položaj za klesanje **IT** (b).
- Izbirno ročico (3) postavite v položaj **IT** (a).
- Za rahlo navrtavanje je vrtno kladivo opremljeno z izklopom udarne naprave.
 - Da bi udarno napravo izklopili, je potrebno izbirno ročico (3) obrniti v desno v položaj **IT** (b).
 - Da bi ponovno vklopili udarno napravo, je potrebno izbirno ročico (3) obrniti ponovno v položaj **IT** (a).

6.4 Klesanje (sliki 6 in 7)

- Plosko dleto oz. koničasto dleto vstavite v vpenjalno glavo (glej poglavje »Zamenjava svedra ali dleta«).
- Odpiralno tipko (d) preklopnega stikala (2) držite pritisnjeno. Na preklopnem stikalu (2) preklopite puščico (c) na položaj za klesanje **T** (a).
- Izbirno ročico (3) preklopite v položaj **IT** (a).

18

6.5 Omejevalo globine (slika 1)

- Omejevalo globine (7) je praktičen pripomoček, ki omogoča, da izvrtate več lukenj z enako globino vrtnja.
- Izvrtajte luknjo do potrebne globine. Potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice.
- Odvijte vijak, ki je nameščen na dodatnem ročaju (4). Omejevalo globine (7) potisnite v odprtino.
- Omejevalo globine (7) nastavite na zahtevano globino vrtnja: potisnite sveder v izvrtano luknjo; omejevalo globine (7) nastavite tako, da se njegova konica dotika roba obdelovanca. Po potrebi uporabite merilno lestvico, ki se nahaja na omejevalu globine (7). Ponovno privijte vijak.
- Ko ponovno povežete omrežni vtičnik z virom električne energije, lahko izvrtate nadaljnje luknje. V trenutku, ko se omejevalo globine dotakne obdelovanca, je luknja izvrtana na točno enako globino, kot luknja, ki ste jo izvrtali prej.

6.6 Ščitnik proti prahu (slika 8)

- Pri delih, ki jih izvajate nad svojo glavo, uporabljajte zraven dobavljeni ščitnik proti prahu. Ta ščitnik preprečuje, da bi prah lahko prišel v občutljivo notranjost naprave.
- Ščitnik proti prahu dajte na sveder/dleto.
- V vpenjalno glavo vstavite sveder/dleto.

7. ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN NADOMESTNI DELI

Pred vsemi čistilnimi deli potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje:

- Pred vsemi čistilnimi deli na napravi potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice.
- Napravo v rednih časovnih intervalih očistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost naprave ne bo prisela voda.

7.2 Vzdrževanje:

● Vzdrževanje gonila in zobatega venca (slika 9)

Vsakih 25 delovnih ur preverite, če se v napravi nahaja še dovolj maziva. V primeru, da bi v napravi bilo samo še malo maziva, ga je potrebno malo dopolniti (maksimalno ca. 50 g). Mazivo lahko dobite v specializirani trgovini. Nujno se je potrebno posvetovati, katero mazivo je primerno za Vaše vrtno kladivo. Potegnite omrežni vtičak iz električne priključne vtičnice. Snemite plastičen pokrov, ki je nameščen za preklopnim stikalom.

V ta namen uporabite ostri predmet, n.pr.: izvijač. Uporabite odmični ključ (a), da odstranite pokrov gonila. Dolijte napolnite potrebno količino maziva. Pokrov gonila in plastični pokrov ponovno vstavite v napravo. Zobati venec vpenjalne glave v rednih intervalih naoljite s kapljico olja.

7.3 Zamenjava ogljikovih ščetk

Pozor! Zamenjavo ogljikovih ščetk lahko izvrši le strokovnjak za elektriko.

7.4 Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SK

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre toto vrtacie kladivo!

Vaše nové vrtacie kladivo možno obsluhovať jednoducho a je to mnohostranne použiteľný – nepostrádateľný nástroj pre každého domáceho majstra!

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám zákona o bezpečnosti prístrojov a platným normám.

Pri používaní elektrických prístrojov treba dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo poraneniam a škodám. Preto si tento návod na obsluhu starostlivo prečítajte. Dobré ho uschovajte, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii. Ak prístroj odovzdávate iným osobám, vydajte s ním, prosím, aj tento návod na obsluhu. Neoprávňujeme zodpovednosť za úrazy alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu. Stacím kladivom vám želáme veľa radosti!

1. OBLASŤ POUŽITIA

Týmto vrtacím kladivom možno funkciu priklepového vrtania opracúvať betón, kamene a dreva, keramiky, plastov a kovu.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Starostlivo si prečítajte všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní následne uvedených pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. Následne používaný pojem „elektrické nástroje“ sa vzťahuje na elektrické nástroje poháňané zo siete (so sieťovým káblom).

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE!

2.1 PRACOVISKO

- **Svoje pracovisko udržiavajte čisté a upratané.**
Neporiadok aiesť k úrazom.
- **S týmto prístrojom nepracujte v prostredí ohrozovanom explóziami a v takom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.**
Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Nedovoľte deťom asobám, aby sa počas používania elektrického nástroja zdržiavali v jeho blízkosti.**
V prípade rozptyľovania môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

20

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Prípojná zástrčka prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčku nemožno v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s prístrojmi s ochranným uzemnením.**
Nepozmeňované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Predchádzajte kontaktu tela se a chladničky.**
Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.**
Vnikanie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte v rozpore s jeho účelom na to, aby ste zaň nosili prístroj, aby ste ho zaň zavesili alebo aby ste vyťahovali zaň zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.**
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len také predlžovačky, ktoré sú na používanie vonku povolené.**
Používanie predlžovačky povolenej na prácu vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj pripojte na sieťový prúd (230 V ~, 50 Hz) cez zásuvku s ochranným kolíkom s maximálne 16A poistkou. Odporúčame namontovať ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s menovitým prúdom spúšťania nie viac ako 30 mA. Nechajte si poradiť od elektrikára.**

2.3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- **Buďte pozorný, dbajte na to, čo robíte a k práci s elektrickým nástrojom pristupujte rozvážne. Prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**
Okamih nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.**
Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo ochrana sluchu, podľa konkrétneho druhu a použitia elektrického nástroja, znižuje riziko poranení.

**Noste ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Noste protiprachovú ochrannú masku.**

Pri opracúvaní betónu a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiály s obsahom azbestu sa nesmú opracúvať!

**Noste ochranné okuliare.**

Iskry, ktoré vznikajú pri práci alebo úlomky, štiepky astratu zraku.

- **Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa presvedčte, či je spínač na pozícii „AUS – vypnutie“.**
Keď máte pri prenášaní prístroja prst na spínači alebo keď prístroj napájate do zásobovania prúdom zapnutý, môže to viesť k úrazom.
- **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.**
Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- **Nepreceňujte sa. Postarajte sa o postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.**
Takto môžete prístroj kontrolovať v nečakaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice chráňte pred pohyblivými dielmi.**
Voľný odev, šperky alebo vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

2.4 STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝMI PRÍSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- **Svoj nástroj nepreťažujte. Na prácu používajte len na to určený elektrický prístroj.**
V uvedenom rozsahu výkonu budete pracovať lepšie a bezpečnejšie s vhodným elektrickým nástrojom.
- **Nepoužívajte taký elektrický nástroj, ktorého spínač je defektný.**
Elektrický nástroj, ktorý už nemožno zapínať alebo vypínať, je nebezpečný a treba ho opraviť.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, ako začnete robiť nastavenia prístroja, vymieňať pris-**

lušenstvo alebo prístroj odložite.

Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému naštartovaniu prístroja.

- **Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.**

Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

- **Prístroj starostlivo ošetrte. Kontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú prasknuté alebo poškodené tak, aby bolo nepriaznivo ovplyvnené fungovanie prístroja. Poškodené diely nechajte opraviť pred opätovným používaním prístroja.**

Mnohé úrazy sú zapríčinené zle udržiavanými elektrickými nástrojmi.

- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.**
Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a možno ich ľahšie viesť.
- **Svoje vrtacie, sekacie a kladivové nástroje udržiavajte ostré a čisté.**
Starostlivo ošetrované rezné nástroje zasekávajú a možno ich ľahšie viesť.
- **Elektrický nástroj, používané osadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov a atď.**
Používanie elektrických nástrojov na iné ako naplánované použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Používajte prídavnú rukoväť, ktorá sa dodáva s prístrojom.**
Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- **Ak je prípojný kábel elektrického nástroja poškodený, treba ho vymeniť za špeciálne pripravený prípojný kábel, ktorý obdržíte cez organizáciu, ktorá vykonáva službu pre zákazníkov.**

2.5 SERVIS

- **Svoj prístroj nechajte opravovať len kvalifikovanému špecializovanému personálu a len s originálnymi náhradnými dielmi.**
Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

SK

3. OBSLUŽNÉ PRVKY (obr. 1)

Skontrolujte, či sú tieto diely dispozičné.

1. Zapínač / vypínač
2. Prepínač vrtanie / sekanie
3. Páka volenia vrtanie / príklepové vrtanie
4. Prídavná rukoväť
5. Blokovacie puzdro
6. Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
7. Hĺbková zádržka

4. TECHNICKÉ DÁTA

Príkon:	1000 W
Sieťové napätie:	230 V ~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Počet otáčok pri chode naprázdno n ₀ :	750 min ⁻¹
Počet príklepov n ₀ :	3120 min ⁻¹
Max. hĺbka vrtania do betónu:	Ø 26 mm
Hmotnosť (bez príslušenstva):	5,9 kg
Trieda ochrany:	II / □
Hluk a vibrácie	
Hladina trvalého akustického tlaku:	91,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	102,8 dB(A)
Vibrácia na ruke-ramene:	12,9 m/s ²

Hodnoty hluku a vibrácií boli zisťované podľa EN 60745-2-6: vrtacie kladivo nie je podľa článku 3 smernice 2000/14/ES určené na prevádzku vonku.

5. PRÍPRAVA

5.1 Prídavná rukoväť (obr. 2)

- Prídavná rukoväť (4) vám počas používania vrtacieho kladiva ponúka ďalšie uchopenie. Vrtacie kladivo nepoužívajte bez prídavnej rukoväte (4).
- Prídavnú rukoväť (4) povolte v smere hodinových ručičiek. Upínaciu hlavičku vrtacieho kladiva prevedte cez prírubu prídavnej rukoväte (4). Prídavná rukoväť (4) je vhodná pre ľavákov, ako aj pre pravákov. Rukoväť umiestnite na ľavej alebo na pravej strane príklepovej vrtáčky. Rukoväť (4) otočte do polohy, ktorá je pre vás najlepšia.
- Rukoväť (4) znovu utiahnite proti smeru hodinových ručičiek. Skontrolujte, či je rukoväť (4) pevne osadená.

5.2 Používanie vrtáka alebo dláta (obr. 3/4)

- Toto vrtacie kladivo je vybavené rýchlopínacou hlavičkou na vrtáky. Jednoducho a nekomplikovane môžete osadiť do prístroja vrtáka alebo dláta.
- Rukou stiahnite blokovacie puzdro (5) dozadu.
- Vrták alebo dláto osadte do prístroja až po citeľné zapadnutie. Tieto diely príslušenstva sú opatrené vyhlbeninami v ich driečku. Dbajte na to, aby sa tieto vyhlbeniny do prístroja napasovali správne.
- Blokovacie puzdro (5) posuňte dopredu. Skontrolujte, či osadzovaný diel príslušenstva sedí v prístroji pevne.
- Sieťový kábel spojte s vhodnou zásuvkou. Stlačte zapínač / vypínač (1) a urobte niekoľko vrtov / príklepov dlátom.
- Zapínač / vypínač (1) pustite, aby sa prístroj vypol. Počkajte, kým vrták alebo dláto celkom dobehnú. Zástrčku zo siete vytiahnite až potom a znovu skontrolujte pevné osadenie používaného dielu príslušenstva.

5.3 Vybratie vrtáka alebo dláta (obr. 3/4)

- Rukou potiahnite blokovacie puzdro (5) dozadu.
- Diel príslušenstva sa teraz môže vytiahnuť z upínacej hlavy pre vrták.
- Blokovacie puzdro (5) posuňte dopredu.

6. PREVÁDZKA VRTACIEHO A DLÁTOVÉHO KLADIVA



6.1 Osobitné bezpečnostné pokyny

- Prístroj nesmie byť vlhký a nemôže sa ani používať vo vlhkom prostredí.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, sieťovú zástrčku a sieťový kábel.
- Zástrčku spojte so zásuvkou len vtedy, keď je prístroj vypnutý.
- Prístroj vždy držte obidvoma rukami.
- Vetracie štrbiny nezakrývajte. Udržiavajte ich vždy čisté.
- Rukoväte udržiavajte suché a nezaolejované, ani nenamazané.
- Obrobok zaistite. Používajte upínacie zariadenia alebo zverák, aby ste obrobok prichytili. Tým je prichytený istejšie ako vašou rukou a okrem toho budete mať obidve ruky voľné na obsluhu elektrického prístroja.

6.2. Zapnutie / vypnutie prístroja (obr. 5)

- Najprv do prístroja osadíte vrták alebo dláto. V nasledujúcich odsekoch popíšeme, ako sa diely príslušenstva namontujú do vrtacieho kladiva a na aké účely môžete diely príslušenstva používať.
- Sietovú zástrčku spojíte s vhodnou zásuvkou.
- Vrtacie a dlabacie kladivo priložte priamo na miesto vrtania.
- Až potom stroj pomaly zapnite:

Zapínač / vypínač (1) držte pritlačený vrtacie kladivo beží.
Zapínač / vypínač (1) pustiť vrtacie kladivo sa zastaviť



Nevrtajte do azbestového cementu. Vždy sa postarajte o dobré vetranie, aby ste predchádzali poškodeniu zdravia. V prípade potreby prácu prerušte, ak by sa koncentrácia prachu vo vzduchu značne zvýšila.

6.3 Príkrep: betón, murivo, kamene (obr. 6/7)

- Toto nastavenie je vhodné na vrtanie do muriva, kameňov a betónu.
- Do hlavice pre vrtáky osadíte vrták (pozri odsek Osadenie vrtáka alebo dláta).
- Odblokovacie tlačidlo (d) prepínača (2) držte stlačené. Prepínač (2) nastavte na pozíciu dláto (b) na šípke (c).
- Páku volenia (3) dajte na pozíciu (a).
- Kvôli jemnému navrtaniu je vrtacie kladivo vybavené stopom príklepu.
 - Páku spinania (3) otočte doprava na pozíciu (b), aby ste vyplli príklep.
 - Na opätovné zapnutie príklepu treba páku spinania (3) znova otočiť späť na pozíciu (a).

6.4 Dlabanie (obr. 6 a 7)

- Ploché dláto, príp. špicaté dláto osadíte do hlavice na upínanie vrtáka (pozri odsek Osadenie vrtáka alebo dláta).
- Odblokovacie tlačidlo (d) prepínača (2) držte stlačené. Prepínač (2) nastavte na pozíciu dláto (a) na šípke (c).
- Páku volenia (3) dajte na pozíciu (a).

6.5 Hĺbková zarážka (obr. 1)

- Hĺbková zarážka (7) je praktická pomôcka na to, aby sa viacero otvorov navrtalo s rovnakou hĺbkou.
- Otvor vyvrtajte do potrebnej hĺbky otvoru. Vytiahnite sietovú zástrčku.
- Povoľte skrutku umiestnenú na prídavnej rukoväti (4). Hĺbkovú zarážku (7) zasuňte do otvoru.
- Hĺbkovú zarážku (4) prispôbte požadovanej hĺbke otvoru. Vrták zasuňte do vyvrtaného otvoru; hĺbková zarážka (4) by mala byť justovaná tak, aby sa jej okraj dotýkal obrobku. V hĺbkovej zarážke (4). Skrutku znovu pevne utiahnite.
- Keď sietovú zástrčku znovu spojíte so zdrojom prúdu, môžete vyvrtávať ďalšie otvory. Keď sa hĺbková zarážka dotkne obrobku, má vyvrtaný otvor rovnakú hĺbku ako ten, ktorý bol vyvrtaný predtým.

6.6 Protiprachový kryt (obr. 8)

- Pri prácach robených nad hlavou používajte dodaný protiprachový kryt. Tento zabráni tomu, aby sa prach nedostal do citlivého vnútrajška prístroja.
- Protiprachový kryt treba osadiť na vrták / dláto.
- Vrták / dláto osadiť do upínacej hlavice.

7. ČISTENIE, ÚDRŽBA A NÁHRADNÉ DIELY

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite zástrčku zo siete.

7.1 Čistenie

- Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite zástrčku zo siete
- Prístroj treba pravidelne čistiť navlhčenou handričkou s trochu mazľavého mydla. Odporúčame, aby ste prístroj čistili rovno po každom použití.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá; tieto by mohli poškodiť plastové časti prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútrajška prístroja nedostala voda.

SK

7.2 Údržba

Ošetrovanie prevodu a ozubeného venca (obr. 9)

Približne každých 25 prevádzkových hodín preverte, či sa v prístroji nachádza ešte dostatok maziva. Ak by už bolo dispozičného len málo maziva, mali by ste ho trochu doplniť (maximálne cca 50 g). Mazivá možno dostať v špecializovaných obchodoch. Bezpodmienečne si nechajte poradiť, ktoré mazivo je vhodné pre vaše vrtacie kladivo. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky. Odstráňte plastový uzáver umiestnený za prepínačom. Použite na to zašpicatený predmet, napr. skrutkovač. Na odstránenie krytu prevodu použite vačkový kľúč (a). Naplňte potrebné množstvo maziva. Na prístroj znova nasadte kryt prevodu a plastový uzáver. Ozubený veniec upínacej hlavy na vrtáky treba pravidelne premazávať kvapkou oleja.

7.3 Výmena uhlíkových kefiék

Pozor! Uhlíkové kefiéky môže vymieňať len odborný elektrikár.

7.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p>(BG) заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavjuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν διχίारा la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(I) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(DK) proklaňuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(U) a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SU) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(RO) заявяє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|--|

Bohrhammer PS-BH 1000

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-6

Landau/Isar, den 30.03.2005

Brunhözl

Brunhözl
 Leiter Produkt-Management

Kain

Kain
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.710.92 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4471090-47-4141800
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Ná přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletlá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☺ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nároku zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

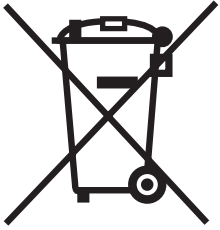
Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dôle uvedenej servisnej adrese.

☺ Technische Änderungen vorbehalten

☺ Technické změny vyhrazeny

☺ Tehnične spremembe pridržane.

☺ Technické změny vyhradené



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒸZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⓁO

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

ⓀK

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.